

Memorial

des

MÉMORIAL

DU

Großherzogthums Luxemburg.

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Samstag, 24. Juli 1880.

Nr. 48.

SAMEDI, 24 juillet 1880.

Königl.-Großh. Beschluß vom 21. Juli 1880, die Errichtung einer zeitweiligen Section beim Bezirksgerichte zu Luxemburg betreffend.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 39 des Gesetzes vom 20. April 1810;

In Erwägung, daß zur Erledigung der zahlreichen, zur Zeit bei dem Bezirksgerichte von Luxemburg anhängigen Handels-Streitsachen, die Ergeißung einer Ausnahme-Maßregel zur Nothwendigkeit geworden ist;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Justiz und nach Berathung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Bei dem Bezirksgerichte zu Luxemburg ist eine zeitweilige Section, behufs Abtheilung der Handels- und Zuchtpolizei-Streitsachen, gebildet.

Art. 2. Die Zusammenfügung der zeitweiligen Section ist durch Beschluß des zu einer General-Versammlung zusammengetretenen Bezirksgerichtes festzustellen.

Art. 3. Die Amtsverwaltung dieser Section dauert bis zum 1. Februar 1881.

Arrêté royal grand-ducal du 21 juillet 1880, portant création d'une section temporaire près le tribunal d'arrondissement de Luxembourg.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'article 39 de la loi du 20 avril 1810;

Considérant qu'il est nécessaire de recourir à une mesure exceptionnelle pour vider les nombreuses affaires commerciales actuellement pendantes devant le tribunal d'arrondissement de Luxembourg;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général de la justice et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Il est créé au tribunal d'arrondissement de Luxembourg une section temporaire, pour l'expédition des affaires commerciales et correctionnelles.

Art. 2. La composition de la section temporaire sera arrêtée par délibération du tribunal réuni en assemblée générale.

Art. 3. La section temporaire fonctionnera jusqu'au 1^{er} février 1881.

Art. 4. Unser General-Director der Justiz ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Im Loz den 21. Juli 1880.

Wilhelm.

Der General-Director
der Justiz,
Paul Eyschen.

Art. 4. Notre Directeur général de la justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Au Loz, le 21 juillet 1880.

GUILLAUME.

Le Directeur général
de la justice,
Paul EYSCHEN.

Rundschreiben vom 20. Juli 1880, die Organisation der Primärschulen für's Schuljahr 1880—1881 betreffend.

Laut Vorschrift des Art. 41 des Gesetzes vom 26. Juli 1843 über den Primärunterricht haben die Communal-Verwaltungen zu Anfang des nächstkünftigen Monats September sich mit der Organisation der Primärschulen ihrer respectiven Ressorts für's Schuljahr 1880—81 zu befassen.

Vorerwähnter Artikel des Gesetzes von 1843 enthält die verschiedenen Punkte, welche den Gegenstand der Berathung über die Organisation der Schulen ausmachen. Derselbe ist in verschiedenen Rundschreiben hinlänglich besprochen worden. Die Communal-Behörden werden in diesen Rundschreiben solche Anweisungen vorfinden, welche geeignet sind, sie bei Ausfertigung der organischen Deliberation zu leiten und dieselbe zu erleichtern.

Nichtsdestoweniger glaube ich, die Aufmerksamkeit der Communalverwaltungen auf einige Punkte hinlenken zu müssen, welche nicht mehr berücksichtigt zu werden scheinen.

I. In Art. 2 der organischen Berathung muß jede Schule besonders erwähnt werden, sowie auch das Geschlecht und das Alter der dieselben besuchenden Kinder.

In verschiedenen Gemeinden und hauptsächlich in den Ortschaften, wo mehr als zwei Schulen bestehen, begnügt man sich die Schulressorts anzugeben, ohne die Schulen zu bezeichnen, welche zu denselben gehören.

Demgemäß soll Art. 2 der Berathung über Organisation der Primärschulen, z. B. der Gemeinde Beckerich, folgendermaßen abgefaßt werden:

Circulaire du 20 juillet 1880, concernant l'organisation des écoles primaires pour l'année scolaire 1880 à 1881.

Aux termes de l'art. 41 de la loi du 26 juillet 1843, sur l'instruction primaire, les conseils communaux auront à s'occuper, au commencement du mois de septembre prochain, de l'organisation des écoles primaires de leurs ressorts respectifs pour l'exercice scolaire 1880 à 1881.

L'article prérappelé de la loi de 1843 énumère les différents points qui doivent faire l'objet de la délibération organique des écoles. Il a été amplement commenté par de nombreuses circulaires dans lesquelles les conseils communaux trouveront des instructions propres à les guider dans l'occurrence et à leur faciliter le travail d'organisation.

Néanmoins, je crois devoir signaler à l'attention des administrations communales quelques points qui paraissent avoir été perdus de vue.

I. L'art. 2 de la délibération organique doit faire mention de chaque école séparément, ainsi que du sexe et de l'âge des enfants qui la fréquentent.

Dans diverses communes et principalement dans les localités possédant plus de deux écoles, l'on se borne à indiquer les ressorts scolaires, sans énumérer les localités qui en relèvent.

En égard à ce qui précède, l'art. 2 de la délibération organique des écoles de la commune de Beckerich, p. ex., sera rédigé comme suit :

„Diese Schulen sind in den Sectionen Beckerich, Elvingen, Nördingen und Oberpallen errichtet, und werden besucht:

„1° eine der Schulen von Beckerich, durch die Knaben von 8 bis 12 Jahren aus Beckerich;

„2° eine zweite Schule von Beckerich, durch die Mädchen von 8 bis 12 Jahren aus Beckerich;

„3° eine dritte Schule von Beckerich, durch die Kinder beiderlei Geschlechts von 6 bis 8 Jahren aus Beckerich;

„4° eine der Schulen von Elvingen, durch die Knaben aus Elvingen;

„5° eine andere Schule von Elvingen, durch die Mädchen aus Elvingen;

„6° die permanente Schule von Nördingen, durch die Kinder beiderlei Geschlechts dieser Ortschaft;

„7° die permanente Schule von Oberpallen, durch die Kinder beiderlei Geschlechts dieser Ortschaft.“

II. Häufig geschieht es, daß die Mitglieder des Lehrerpersonals, welche ihre Stelle aufgeben, sich damit begnügen, ihre Entlassung nachzusuchen, ohne in dem desfalligen Gesuche, welches sie den betreffenden Gemeinde-Verwaltungen einreichen, die Gründe ihres Entschlusses anzugeben.

Der Oberbehörde ist jedoch daran gelegen zu wissen, ob die zahlreichen Aenderungen, welche am Schlusse eines jeden Schuljahres im Lehrercorps stattfinden, einer freiwilligen Entschliebung Seitens der Lehrer oder etwaigen Schwierigkeiten, welche zwischen Lehrern und den Communal-Verwaltungen obwalten, zuzuschreiben sind.

Die H. H. Distrikts-Commissäre werden somit ersucht, in der Folge darauf zu achten, daß die Entlassungsgesuche der Lehrer und Lehrerinnen motivirt seien.

III. Gemäß Art. 55 des Gesetzes vom 26. Juli 1843 und Art. 14 des Reglements vom 16. October 1843 über die Führung der Schulen sind in sämtlichen Schulen zu Ende des Schuljahres

« Ces écoles sont établies dans les sections de Beckerich, Elvange, Nœrdange et Oberpallen, et elles sont fréquentées :

» 1° une des écoles de Beckerich par les garçons de 8 à 12 ans de Beckerich;

» 2° une deuxième école de Beckerich, par les filles de 8 à 12 ans de Beckerich;

» 3° une troisième école de Beckerich, par les enfants des deux sexes de 6 à 8 ans de Beckerich;

» 4° une des écoles d'Elvange, par les garçons d'Elvange;

» 5° une autre école d'Elvange, par les filles d'Elvange;

» 6° l'école permanente de Nœrdange, par les enfants des deux sexes de cette localité;

» 7° l'école permanente d'Oberpallen, par les enfants des deux sexes de cette localité. »

II. Il arrive assez fréquemment que les membres du personnel enseignant des écoles primaires qui changent de poste, se bornent à solliciter leur démission et négligent d'indiquer les motifs de leur résolution dans la demande qu'ils adressent à cet effet aux administrations communales afférentes.

Il importe cependant pour l'administration supérieure de savoir, si les nombreuses mutations qui surviennent à la fin de toute année scolaire dans le corps enseignant des écoles primaires sont le résultat d'une détermination spontanée de la part des instituteurs, ou la conséquence de difficultés qui peuvent exister entre eux et les administrations communales.

MM. les commissaires de district voudront donc veiller à ce qu'à l'avenir les demandes en démission des instituteurs et des institutrices soient motivées.

III. Des exercices publics, suivis d'une distribution de prix aux élèves les plus méritants, doivent en conformité de l'art. 55 de la loi du 26 juillet 1843 et de l'art. 14 du règlement du 16

öffentliche Uebungen abzuhalten, worauf eine Vertheilung von Preisen an die verdienstvollsten Schüler stattfinden soll. Der zur Bestreitung der Kosten dieser Feierlichkeit erforderliche Credit ist jedes Jahr unter Art. 10 der Verathung über die Organisation der Schulen und ins Gemeinde-Budget einzutragen.

Ungeachtet dieser gesetzlichen und reglementarischen Bestimmungen ist es vorgekommen, daß Communal-Verwaltungen die Preise-Vertheilung unterlassen haben. Ich darf nicht ermangeln, den Communal-Behörden, welche sich der Ausführung des Gesetzes, es sei aus Sparjamkeits- oder andern Gründen, widersetzen, eine scharfe Rüge zu ertheilen.

Damit der Feierlichkeit der Preisvertheilung mehr Ansehen verliehen werde, können die Communal-Verwaltungen die Schulkinder ihres Resorts in einem und demselben Lokal versammeln.

IV. Art. 2 des Reglementes über das Impfungswesen, welches der Königl.-Großh. Verordnung vom 12. October 1841, über die Organisation des Medicinalwesens, angefügt ist, sowie Art. 54 des Gesetzes vom 26. Juli 1843 über den Primärunterricht, enthalten das Verbot, in öffentliche oder in Privatschulen solche Kinder aufzunehmen, hinsichtlich derer nicht nachgewiesen wird, daß sie geimpft worden oder die Blattern gehabt haben. Diese Nachweisung geschieht gewöhnlich durch Beibringung eines durch den Vaccinator ausgestellten und durch den Bürgermeister der betreffenden Gemeinde beglaubigten Zeugnisses. Da jedoch diese Zeugnisse häufig abhanden kommen, so ist durch Beschluß des Regierungs-Collegiums vom 20. September 1844 (Memorial 1844, S. 473) den Vaccinatoren vorgeschrieben worden, den Gemeindeverwaltungen in duplo die namentliche Listen der bei jeder Rundreise geimpften Kinder einzuhandigen, während die Municipalbehörden gehalten sind, eines dieser Duplicate im Gemeinde-Archiv aufzubewahren, nachdem sie den betreffenden Lehrern eine beglaubigte Abschrift abgegeben haben werden.

Es ist mir berichtet worden, daß, ungeachtet dieser Bestimmungen des Reglementes über das

octobre 1845, sur la tenue des écoles, avoir lieu dans toutes les écoles à la fin de l'année scolaire, et le crédit nécessaire pour couvrir les dépenses auxquelles cette solennité donne lieu, doit annuellement être porté à l'art. 10 de la délibération organique des écoles, ainsi qu'au budget communal.

Malgré ces dispositions législatives et réglementaires, il est arrivé que des administrations communales ont supprimé la distribution des prix. Je ne saurais trop blâmer les autorités locales qui s'opposent à l'exécution de la loi, soit pour des motifs d'économie, soit par d'autres considérations.

Pour donner plus d'éclat à la solennité de la distribution des prix, les administrations communales pourront réunir les enfants de toutes les écoles de leur ressort dans un seul et même local.

IV. L'art. 2 du règlement sur la vaccine, annexé à l'ordonnance royale grand-ducale du 12 octobre 1841, portant organisation du service médical, et l'art. 54 de la loi du 26 juillet 1843, sur l'instruction primaire, interdisent l'admission aux écoles publiques ou privées des enfants qui ne peuvent justifier d'avoir été vaccinés ou d'avoir eu la petite vérole. Cette justification a ordinairement lieu au moyen de la production d'un certificat délivré par le vaccinateur et visé par le bourgmestre de la commune afférente.

Les certificats de l'espèce sont fréquemment égarés; c'est pour ce motif que l'arrêté du Conseil de Gouvernement, du 20 septembre 1844, inséré au Memorial de la même année, p. 473, prescrit aux vaccinateurs de remettre aux administrations communales, en double exemplaire, les listes nominatives des enfants vaccinés à l'occasion de chaque tournée, et impose aux administrations communales l'obligation de conserver un des doubles de cette liste aux archives de la commune, après en avoir remis une copie certifiée aux instituteurs, en tant qu'elle les concerne.

Il m'a été rapporté que, contrairement aux dispositions du règlement sur la vaccine et de la loi

Impfungsweise und des Gesetzes über den Primärunterricht, in vielen Gemeinden die Kinder in die Schule aufgenommen werden, ohne daß das erforderliche Impfungszeugniß verlangt wird.

Ich fordere die Communal-Verwaltungen sowie die Mitglieder des Lehrpersonals auf, alle Schüler, welche nicht nachgewiesen haben, geimpft zu sein, unverzüglich aus der Schule auszuschließen und darauf zu achten, daß in Zukunft diejenigen Kinder, welche dem Reglemente über das Impfungsweise nicht nachgekommen sind, nicht mehr in die Schule zugelassen werden.

Auch glaube ich die Aufmerksamkeit der Communal-Verwaltungen auf Art. 3 des Reglementes über das Impfungsweise lenken zu müssen, gemäß welchem die nicht geimpften Kinder, sowie deren Eltern und Vormünder von allen Vortheilen der Wohlthätigkeits- und Armenanstalten auszuschließen sind.

Schließlich mache ich die Gemeindebehörden auf Nr. VIII des Rundschreibens vom 27. Juli 1872 aufmerksam, in welchem der Zeitpunkt für die Abfassung der Berathung über die Organisation der Schulen, sowie derjenige für die Uebersendung dieser Berathung an die H. H. Districts-Commissäre angegeben ist. Letztere ihrerseits werden ersucht, die Berathungen sowie deren Belegstücke sorgfältig zu prüfen und dieselben, ereignenden Falles, berichtigen oder vervollständigen zu lassen, bevor dieselben mir zugesandt werden.

Desgleichen ersuche ich die H. H. Schulinspectoren in der vorschriftsmäßigen Frist ihr Gutachten über Art und Weise der Organisation der Schulen an die betreffenden Communal-Verwaltungen gelangen zu lassen.

Die zur Aufstellung in dreifacher Ausfertigung der Schulorganisation fürs Schuljahr 1880—81 erforderlichen Druckformulare werden den Communal-Behörden durch Vermittelung der Districts-Commissäre in Bälde übermacht.

Luxemburg den 20. Juli 1880.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

sur l'instruction primaire, les enfants de grand nombre de localités sont reçus dans les écoles sans être astreints à produire le certificat constant qu'ils ont été vaccinés avec succès.

J'engage donc les administrations communales, de même que les membres du personnel enseignant, à exclure de l'école tout élève qui ne justifierait pas d'avoir été vacciné, et à tenir la main pour qu'à l'avenir les enfants qui n'auraient pas satisfait au règlement sur la vaccine, ne soient plus reçus dans les écoles.

Je crois encore devoir appeler l'attention des administrations communales sur l'art. 3 du même règlement, en vertu duquel les enfants non vaccinés, ainsi que leurs parents ou tuteurs, seront privés de tous les avantages des établissements de bienfaisance et de pauvres.

En terminant, je signale à l'attention des conseils communaux le n° VIII de la circulaire du 27 juillet 1872, qui indique l'époque à laquelle la délibération organique devra être prise, ainsi que celle de sa transmission à MM. les commissaires de district. Ceux-ci, de leur côté, voudront examiner soigneusement les délibérations dont s'agit, avec leurs annexes, et les faire rectifier ou compléter, s'il y a lieu, avant de me les transmettre.

Je prie également MM. les inspecteurs d'écoles de bien vouloir adresser dans le délai prescrit leur avis sur le mode d'organisation des écoles aux administrations communales intéressées.

Les formulaires imprimés nécessaires pour établir, en triple expédition, le travail organique pour l'année scolaire 1880 à 1881, seront adressés incessamment aux administrations communales par l'intermédiaire de MM. les commissaires de district.

Luxembourg, le 20 juillet 1880.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Beschluß betreffend das Verbot, auf bestimmte Zeit das Handfischen auszuüben.

Der General-Director der Finanzen;

Nach Einsicht der Art. 7, 9, 16 und 19 des Gesetzes vom 6. April 1872, über die Fischelei;

Auf den Bericht des Inspektors der Forsten und Gewässer, so wie des Parquets des Obergerichtshofes vom 22. und 23. d. Mts.;

Nach Einsicht der Gutachten des Staatsrathes vom 4. und 11. Juli 1875;

Nach Wiedereinsicht des Beschlusses vom 26. Juni 1878;

Beschließt:

Art. 1. Das Handfischen ist von Dienstag, 27. laufenden Monats Juli einschließlich ab, bis zum nächstkünftigen 30. November, welcher Tag in dem Verbote mit einbegriffen ist, in allen Wasserläufen des Großherzogthums unterjagt.

Art. 2. Den im Art. 19 § 4 des Gesetzes vom 6. April 1872 angebrohten Strafen verfallen diejenigen, welche den Fischefang in Zuwiderhandlung vorstehender Bestimmungen ausüben.

Art. 3. Der Fang der Krebse und Frösche mittels Handfischen ist keinen andern als den durch das Gesetz vom 6. April 1872 vorgesehenen Beschränkungen unterworfen.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß findet keine Anwendung auf Wasserläufe, welche Landesgrenze bilden und mit den Nachbarstaaten gemeinschaftlich sind.

Art. 5. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt und außerdem in den Städten und Gemeinden des Großherzogthums bekannt gemacht und angeschlagen werden.

Luxemburg den 24. Juli 1880.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

[Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 29. Mai 1880 hat der Gemeinderath der Stadt Diekirch ein Polizeire-

Arrêté portant défense pour une époque déterminée d'exercer la pêche à la main.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu les art. 7, 9, 16 et 19 de la loi du 6 avril 1872 sur la pêche;

Vu les avis de M. l'inspecteur des eaux et forêts et du parquet de la Cour supérieure de justice, des 22 et 23 juillet courant;

Vu les avis du Conseil d'État en date des 4 et 11 juin 1875;

Revu l'arrêté du 26 juillet 1878;

Arrête:

Art. 1^{er}. La capture du poisson à la main est interdite dans tous les cours d'eau du Grand-Duché à partir de mardi, 27 juillet courant inclusivement, jusqu'au 30 novembre prochain, lequel jour est compris dans la prohibition.

Art. 2. Seront passibles des peines édictées par l'art. 19, § 4 de la loi du 6 avril 1872, ceux qui pêcheront le poisson en contravention de la disposition qui précède.

Art. 3. La pêche à la main de l'écrevisse et de la grenouille n'est soumise à d'autres restrictions que celles de la loi du 6 avril 1872.

Art. 4. Le présent arrêté ne s'applique pas aux eaux qui forment limite entre le Grand-Duché et les pays voisins et appartiennent en commun aux pays limitrophes.

Art. 5. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*; il sera en outre publié et affiché dans toutes les villes et communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 24 juillet 1880.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 29 mai 1880, le conseil communal de la ville de Diekirch a arrêté un

glement über die Benutzung der in den Gemein-
dewaldungen „Kahlenberg“ und „Seitert“ ange-
legten öffentlichen Promenaden beschlossen.

Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffent-
licht worden.

Luxemburg den 22. Juli 1880.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

règlement de police sur l'usage des promenades
publiques établies dans les bois communaux dits
« Kahlenberg » et « Seitert ».

Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg le 22 juillet 1880.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Abwesenheitserklärung.

Der General-Director der Justiz;

Nach Einsicht des Art 118 des Civilgesetzbuches
und des Königl. Beschlusses vom 19. Januar 1815 :

Bringt zur öffentlichen Kenntnis, daß durch
Urtheil des Bezirks-Gerichtes zu Luxemburg vom
7. Juli c. ein contradictorisches Zeugenverhör,
behufs Erklärung der Abwesenheit des Peter
B o u s, Gärtner, ehemals wohnhaft auf dem Lehten
Stüber, Gemeinde Hollerich, angeordnet worden ist.

Luxemburg den 23. Juli 1880.

Der General-Director der Justiz,
Paul EYSCHEN.

Aais. — Déclaration d'absence.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE ;

Vu l'art. 418 du Code civil et l'arrêté royal du
19 janvier 1815 :

Fait connaître que par jugement du tribunal
civil de ce siège, du 7 juillet courant, une enquête
contradictoire a été ordonnée pour faire déclarer
l'absence de Pierre Bous, jardinier, ayant eu son
dernier domicile au Dernier Sol, commune de
Hollerich.

Luxembourg, le 23 juillet 1880.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Nichtamtliche Mittheilungen. — Publications non-officielles.

EXTRAIT publié conformément à l'art. 24 de la loi du 17 décembre 1859.

D'un exploit de l'huissier Massard de Remich, en date du 20 juillet 1880, il résulte qu'à la requête de l'État
du Grand-Duché de Luxembourg, poursuites et diligences de l'administration communale de Wellenstein, repré-
sentée par le collège de ses bourgmestre et échevins MM. : 1^o Nicolas Schumacher, propriétaire, demeurant
à Bech, bourgmestre; 2^o Jean Sunnen, propriétaire, demeurant à Wellenstein; et 3^o François Gloden, proprié-
taire, demeurant à Schwebbsingen, ces deux derniers échevins, il a été formé contre Bernard Krier, vigneron,
demeurant à Bech, commune de Wellenstein, une demande en expropriation pour cause d'utilité publique, ayant
pour objet un jardin, situé territoire de la commune de Wellenstein, lieu dit « In Messen », n^o 2 du plan parcel-
laire, d'une contenance de 98 centiares d'après le cadastre, entre le chemin communal et Nicolas Sunnen, ci-
devant les héritiers Molitor, section D, n^o 2823 du cadastre, appartenant au dit Bernard Krier.

Les indemnités d'expropriation offertes par la partie poursuivante contre cession du dit jardin sont :

a) la somme de 222 fr. à titre d'indemnité du chef de l'expropriation pour cause d'utilité publique, y compris
l'indemnité pour 4 pruniers et une haie vive des trois côtés de la parcelle de jardin en question ;

b) une somme annuelle de 5 fr. depuis 1873 pour dommages à résulter des opérations préliminaires ; en cas
de non-acceptation de cette dernière offre, il y a lieu de procéder conformément à l'art. 10 de la loi du 17 dé-
cembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

L'avoué de la partie poursuivante,

T. H. KIRPACH.

Luxemburg. — Druck von B. B. H. d.